

NOUVELLES ÉLECTRONIQUES 14 octobre 2008

Ce bulletin de nouvelles concerne la 12^e Assemblée générale ordinaire du Synode des évêques catholiques.

Le secrétaire général de l'ABU souligne les fruits de la coopération avec l'Eglise catholique – et rappelle l'ampleur de la tâche restante

Le secrétaire général de l'Alliance biblique universelle (ABU), le pasteur Miller Milloy, a souligné l'ampleur de la tâche qui reste à accomplir pour traduire la Bible dans toutes les langues du monde.

Dans une allocution prononcée aujourd'hui devant le Synode des évêques catholiques réuni au Vatican sous le thème *La Parole de Dieu dans la vie et la mission de l'Eglise*, le pasteur Milloy a exprimé la satisfaction de voir 134 traductions de l'ABU réalisées en coopération avec l'Eglise catholique au cours des 40 dernières années.

Mais, a-t-il ajouté, « c'est assurément une honte pour toutes les Eglises et tous les chrétiens que sur les 7 000 langues que l'on compte dans le monde, seules 438 disposent d'une traduction de la Bible complète ». Plus de 300 millions de personnes sont ainsi privées de tout accès à la moindre parole de l'Ecriture, que ce soit dans la langue de leur cœur ou par le biais d'une langue internationale connue, a-t-il précisé.

Il a indiqué au Synode que l'ABU était actuellement engagée dans plus de 646 projets de traduction de la Bible, et qu'elle était décidée à aller plus loin au fur et à mesure de la disponibilité des fonds.

La coopération entre l'Eglise catholique et les 145 Sociétés bibliques nationales qui forment l'ABU a été vigoureusement renforcée par la promulgation, en 1965, de la Constitution *Dei Verbum*, dans laquelle le Vatican appelle à faire en sorte que « l'accès à la Sainte Ecriture soit largement ouvert » à tous les chrétiens. Depuis lors s'est développée une coopération riche et variée, qui atteint actuellement une intensité sans précédent, comme en témoigne l'invitation faite au secrétaire général de s'adresser aux évêques catholiques.

Plus tôt dans la journée, l'ABU et la Fédération biblique catholique ont signé une *Déclaration commune sur le partenariat dans le ministère biblique*, rendant ainsi témoignage à la coopération croissante entre les deux organisations.

De manière à coïncider avec le Synode, la Société biblique des Philippines (SBP) et la Conférence des évêques catholiques des Philippines ont récemment lancé l'opération *Qu'ils soient un*, une campagne ayant pour objectif de collecter les fonds nécessaires pour que chaque foyer catholique du pays reçoive une Bible dans les cinq années à venir, et cela au coût le plus bas possible. La SBP espère qu'une fois la campagne sur ses rails aux Philippines, elle pourra être étendue au profit des catholiques dans un certain nombre d'autres pays économiquement plus faibles. Quatre évêques philippins participent au Synode, sous la conduite d'Arturo Bastes, président de la SBP,



et une réception spéciale a été organisée par l'ABU afin de faire la promotion de la campagne *Qu'ils soient un*.

La semaine dernière, une délégation de la Société biblique américaine (ABS) a offert au pape un exemplaire unique d'une Bible polyglotte comprenant l'Ancien Testament en cinq langues et le Nouveau Testament en quatre langues. Cette Bible, qui porte les sceaux du Vatican et de l'ABS, est annonciatrice des débuts d'une nouvelle relation avec le Saint Siège, estime la Société biblique.

La Société biblique allemande quant à elle offre aux délégués du Synode une collection de ses éditions scientifiques : le *Greek New Testament* de *Nestle-Aland*, la *Septuaginta* de *Rahlfs-Hanhart* ainsi que la *Biblica Hebraica Stuttgartensia*.

Le document de travail du Synode insiste sur l'importance de la *lectio divina* au sein de la tradition catholique. Méthode plusieurs fois centenaire de lecture et de méditation de la Bible, la *lectio divina* fait partie intégrante de la vie de piété de l'Eglise catholique. *L'Evangile du dimanche suivant la Lectio Divina*, un nouveau recueil récemment publié par l'ABU, est désormais disponible dans une douzaine de langues dont le français, l'espagnol, l'anglais, le néerlandais, l'albanais et le turc.

